

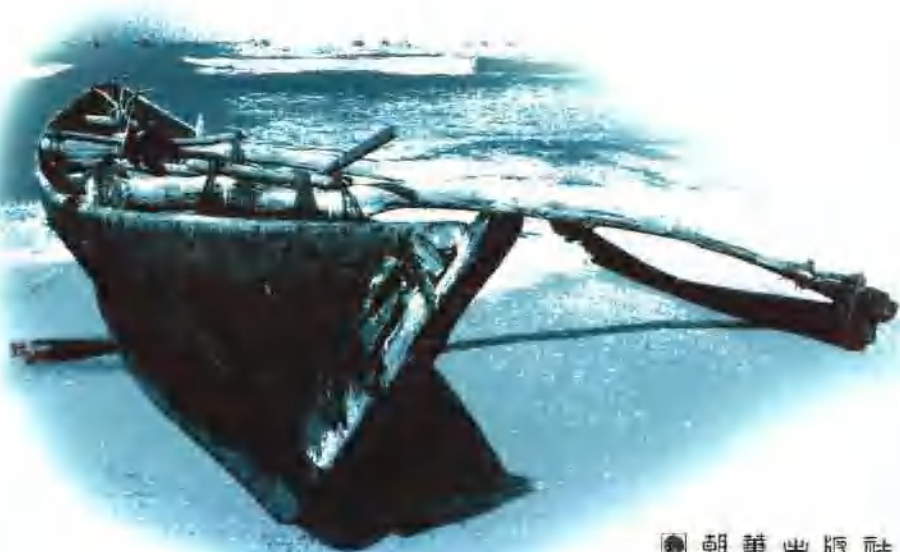
语文新课标课外必读

基础教育教材研究发展中心特别推出

鲁滨逊漂流记

Rubinaxunpiaoliuji ■ [英] 笛福

我的前半生仿佛是造物主有意安排的一样。漂泊不定，命运多劫，真可以说是人世间的“一个奇迹”。虽然我在一开始由于愚昧无知而吃尽苦头，但经历过种种磨难后的结局却是令人喜出望外的。



朝華出版社

鲁滨逊漂流记

■ 一英 笛福

PIAO

语文新课标课外必读

基础教育教材研究发展中心特别推出



朝華出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨逊漂流记/赵玉臣编. —北京:朝华出版社,

2005 11

(语文新课标课外必读·第1辑)

ISBN 7-5054-1429-1

I 鲁... II 赵... III 长篇小说—英国—近代—

缩写本 IV .I 561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第123701号

总策划/  兄弟文化

总主编/赵玉臣

执行主编/赵春香

责任编辑/顾珺 邓丽荣

封面设计/兄弟文化 吴萍

制 版/北京海辉印艺文化传播公司

责任印制/赵岭

出版发行/朝华出版社

社 址/北京市车公庄西路35号

邮政编码/100044

电 话/(010)68433166(总编室)

(010)68413840/68433213(发行部)

传 真/(010)88415258(发行部)

印 刷/北京飞达印刷有限责任公司

经 销/全国新华书店

开本/32

字 数/700千字

印张/75

版 次/2006年2月第1版第1次印刷

书 号/ISBN 7-5054-1429-1/G·0798

定 价/100.00元(全十册)

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换



Foreword

我们每个人都需要朋友,这说明的最基本的一点就是:人是社会动物,我们不可能独自生存。

《鲁滨逊漂流记》的主人公鲁滨逊·克鲁索是一个热衷于航海旅行的水手,他不顾父亲的劝阻,离开家乡去周游世界。一次航行中遇难,只有他一人幸存。鲁滨逊漂落至一个热带孤岛,凭借身上仅有的工具以及自己的聪明智慧在这里生活了二十八年,后又回归现实世界。

想想一个人在一个犹如原始的环境中,孑然一身、形影相吊,二十八年无疑是一个天文数字。而鲁滨逊却在岛上利用自己的聪明智慧经营了自己的一片天地;他从沉船中取来木料、衣服、枪支弹药,还有一些日常工具,可笑的是还有很多货币,不过它们现在的价值还不如一个小铁钉。

前言

他在这里选择房屋的住址,建造自己的乐园;在这里种植作物,享受收获的喜悦;在这里圈地牧羊,自给自足,成为荒岛上的主宰。

令他聊以自慰的是有一条狗和一只猫与他做伴,后又有一只能够和他“交流”的鸚鵡。他初到“绝望岛”时十分绝望,从他给这个孤岛的命名上就可见一斑。作者丹尼尔·笛福本人就是一个激进的人,具有新兴资产阶级的魄力与热情。他笔下的主人公鲁滨逊也是如出一辙。鲁滨逊把一个人的聪明才智发挥到极至,这些从书中可以一览无遗。书中精彩的部分除了主人公怡然自得地稼穡畜牧之外,还有收归仆人“星期五”及与野人惊心动魄的战斗情节,所有这一切都会令读者为之陶醉。



静静地，
告别尘世的喧嚣。
细细地，
品茗满页香醇！

> 目录

违背父命去航海	1
沦为奴隶	12
出 逃	17
成为种植园主	23
再次航海	29
荒岛建家园	33
落难日记	43
荒岛上的麦苗	50
病中感悟	55
乡间别墅	61



Contents

艰辛耕作	65
岛上旅行	70
自制器具	73
环岛探险	80
圈地驯羊	91
发现脚印	95
海边人骨	103
发现新山洞	109
恐怖的人肉宴	114
遇难船只	117



Contents

星期五的出现	126
教育和考验	134
激战野人	147
骨肉情深	154
绝处逢生	165
大获全胜	175
重返故乡	196
旧地重游	214

1632年，我出生在约克城的一个体面人家。我的父亲来自德国不来梅，他到英国做生意发了财。后来生意不做了，才搬到约克城，并在那里娶了我母亲。我母亲娘家姓鲁滨逊，在当地属上等人家。随着母亲的姓氏，家里人给我起名为鲁滨逊·克鲁索。

我有两个哥哥，大哥曾在英国驻佛兰德步兵团中担任中尉，后来在同西班牙人作战时牺牲了。至于我的第二个哥哥，直到现在我对他的下落仍是一无所知，正如后来我父母不知晓我的下落一样。

我在很小的时候，脑子里便充满了周游世界的想法。但我的父亲却有着很浓厚的传统思想，他希望我去学法律，但除了想去航海外，我对任何事情都不感兴趣。我的固执、任性，仿佛注定了我的一生必将遭受不幸的命运和传奇的生活。

父亲严肃而又十分明智，他已预见到我的想法将会给我的一生带来危险，因此，他对我的忠告严厉而又精辟。一天早晨，他把我叫

到他的房间，非常温和地劝说了我一番。他问我除了想在海上冒险外，还有什么理由可以让自己离开家庭和故土？在家里，我可以依靠家人的帮助，通过自己的努力和勤奋，过上一种安逸舒适的生活。他告诉我，那些到海外去冒险、去创业，或是想以此扬名的人，一种是穷途末路之人，另一种便是充满野心的人。而我并不属于这两种人。他说我的社会地位居于两者之间，可以称作是中间的阶层。以他长期的社会经验，他认为这恰是世界上最理想的阶层，最能予人以幸福。因为这个阶层的人既不用像体力劳动者那样吃苦受累，也不必像那些上层阔人那样终日被骄奢、野心和猜忌所烦恼。

例如，很多帝王常常感叹他们出身高贵的不幸，而希望自己生于贵贱之间。众多智达之人也都常常向神祈祷，希望自己既不贫穷，也不要过于富有。

他要我认识到，上层社会和下层社会的人都会经受生活的不幸，而中间阶层的人则很少遇到灾难，更不会像前两种人的生活那样大起大落。只有中间阶层的人们才最有机会享受生活中的一切美好事物，平和、富裕是中产人家的随身之宝。只有他们可以平稳安闲地过日子，品尝生活的甜美，在没有苦难的生活中体会幸福。

他说我没必要自己去找饭吃。如果我肯听他的话，留在家中，他一定会设法帮助我，进入他所建议的那种生活状态。

最后，他对我说，我应以哥哥为戒，当初他也曾同样认真地规劝他不要去佛兰德打仗，但哥哥不肯听，年轻人血气方刚，他加入了军队，最后葬送了性命。他说他一方面仍将继续为我祈祷，另一

方面,如果我非要愚蠢地走这一步,上帝将不会再保佑我。在我走投无路之时,我定会因当初不听从他的忠告而追悔莫及……

后来的事实证明,父亲的话确实很有预见性。当时他泪流满面,最后竟伤感得无法再说下去了。

父亲这番话深深地感动了我。我下定决心遵从他的意愿,留在家中,打消航海的念头。可是,唉,几天以后我又把自己的决心抛在脑后。为了能说服父亲,我决定先去说服母亲。我悄悄地对她说,我下定决心想去海外闯荡闯荡,除此以外我无心做任何事情,父亲最好能答应我,免得逼我从他的身边逃走。如果母亲能说服父亲让我出外航海,等我再回到家里时,如果我不再喜欢这种事,就再也不会外出,愿意加倍地努力工作以弥补所浪费的时光。

这些话使我母亲非常恼怒,她对我说,拿这些话说给我父亲听是不会有结果的,因为他太清楚其中的利害关系了,他绝不会答应这种对我有百害而无一利的事情。她说她感到很奇怪,在我父亲对我进行了那样的谆谆教诲后,我怎么还会提起这件事情。她说,总之,如果我自找绝路,没人会帮我的,我也就不要再设想他们会答应我这件事。而她自己,则更不愿帮我走向绝路,免得日后我会说,当时我父亲不同意我这样做,而我母亲却同意。

尽管母亲当时拒绝向父亲传达我的话,但后来我听说她把我们的谈话全都告诉了父亲,父亲对此非常担心,对她叹息道:“这孩子如果能留在家中,他会很幸福的,可他如果非要出去跑的话,将会成为世界上最不幸的人。我是绝不会答应他的要求的。”

一年以后,我便私自航海冒险去了。在这一年里,我顽固地拒绝了家里让我找点事做的提议,并且因为父母亲对我志向的反对,经常同他们争辩。直至有一天,我偶然到了赫尔城,虽然当时

并没有要逃跑的意思，但到了那里，我的一位同伴正打算坐他父亲的船到伦敦去。他用通常那种招募水手的方式怂恿我跟他们一起去，并答应说在航行中对我分文不取。我没有同父母商量，甚至连口信也没给他们捎就同意了。我既不祈求上帝或父亲的祝福，也没有考虑当时的处境和后果，就在1651年9月10日这个不吉祥的日子里，登上了这艘开往伦敦的船。

船刚驶出亨伯河港口，便刮起了大风，大海变得十分恐怖。我以前从没有坐过船，遇到这种情况，不禁感到全身难受，心里十分害怕。我第一次开始认真地回顾自己的所作所为，因为自己私自逃离家庭和放弃责任，上帝现在对我的惩罚是多么公正啊！那一刻，朋友的忠告、父亲的眼泪和母亲的哀求这时都浮现在我的脑海，我的良心开始责备自己当初轻视别人的劝告，逃避对上帝和父亲的责任。

这时风声渐大，海面上波涛汹涌，虽不似我后来几次所见过的那样汹涌澎湃，但对于我这个初次航海的新水手来说，已足以令我胆战心惊了。我以为每一个波浪都会把我们吞没，每次当船降到漩涡的时候，我都在想我们不会浮起来了。在这种极度


痛苦的心情下，我多次发誓并下定决心，假如上帝愿意在这次航海中留给我生命，假如我能再一次踏上干硬的陆地，我将径直回到父亲的身边，听从父亲的劝告，再也不会自寻这种苦恼了。

现在我明白了父亲对中产阶级生活的论断是多么正确，他的日子确实过得很安闲、舒适，在他的一生中，从没有遇到过海上的暴风雨，也没有在陆地上碰到任何困难。我下定决心一定要回到我父亲身边去。

这些明智而清醒的想法一直盘踞在我的脑海。到了第二天，风平浪静，一切又恢复了正常，我也开始有点习惯了这种海上的生活，只是有些晕船。傍晚时分，天放晴了，风也完全停了，一个美丽可爱的夜晚来临了。

第三天，天空依然晴朗，海面上凉风习习，阳光照耀，碧波万里，那种令人兴奋的景致是我前所未见的。

因为头天晚上睡得很好，我这时精神状态特别好，而且一点儿也不晕船了。我看着前天还是那样波涛汹涌的大海，现在竟是这般平静可爱，心中好不诧异。这时，那位怂恿我上船的朋友惟恐我产生动摇，便走到我身边，拍拍我的肩头说：“嗨，伙计，



现在感觉好点了吗?那股小风,把你吓坏了吧?”

“一股小风?”我反问道,“它简直是场可怕的风暴。”

“风暴?哈,”他说,“你叫它风暴。嗨,其实这算不上什么。我们的船很坚固,这里海面宽阔,这点风对我们来说根本算不上什么。不过你毕竟是个新水手,也难怪你会这样想。来吧,让我们喝一杯甜酒,把这些都忘掉,你看,今天的天气多么美好而可爱呀!”

甜酒配好后,我就被灌得酩酊大醉。那晚的“罪恶行径”把我对过去行为的痛恨、反悔以及对未来的决心全都淹没了。总之,在这风平浪静的时候,我那种慌乱的心情也一扫而光,那种担心被海水吞没的恐惧也一并全忘记了,原有的欲望又涌上我的心头。我完全忘记了自己在处境危难时立下的誓言。那些改邪归正的念头虽不时地甚至顽固地占据我的脑海,但我把这些念头当做瘟神一样摆脱掉了,我强打起精神,去喝酒,去胡闹,不久便控制住了这种念头。

第六天,我们抵达雅木斯港口。由于逆风的缘故,我们不得不在这里抛锚停泊。一连七八天,风总是逆向而来。这期间,许多从纽卡斯尔开来的船都驶入港口,在这里等风向变成顺风以后,再驶入泰晤士河。我们本不打算在这里耽搁太久,想直接驶入河口。无奈,风刮得太大了,而且四五天后,反而更凶了。当时这里素有

良港之称，我们又有上等的锚和结实的船具，所以大家一开始谁都不在乎，也不去担心会有什么危险，照常以水手们的方式整天地休息玩乐。不料，到了第八天早晨，风势忽然增大，于是大家一齐动手，把中樯降下，把所有东西都绑紧，以便使我们的船可以进退自如。到了傍晚，海浪卷得更高了，船头几次钻进海浪中，船里灌进来很多水，有一两次我们甚至以为锚要脱了，船主下令把大锚放下去，我们在船头下了两根锚，且把锚索放到了最长的限度。

这时风暴大得可怕，连那些水手们的脸上也开始露出惊恐的神情。虽然船主小心翼翼地指挥大家极力保护好船只，但每当他经过我身边时，我都听见他轻声地自语：“主啊！发发慈悲吧！我们都要完蛋了。我们都要给毁了……”我完全被这种场面吓呆了，动也不动地躺在船尾的舱房里，当时的心情简直无法描述。最初我并没有像上次那样对我所犯的罪行进行忏悔，因为我已很顽固，不想再继续忏悔了，我觉得死的苦恼已成为过去，比起上次这已不算什么。但当船主从我身边经过，说我们要完蛋的时候，我的内心又充满了恐惧。

我走出船舱向外望去，那真是我从不曾见过的惨状。排山倒海般的巨浪每隔三四分钟就向我们扑来一次。我向四周望去，一片凄惨的景象。两只泊在我们附近的船只，因为载货过重，已经砍去了桅杆。我听到船上有人惊叫了一声，原来，一只泊在我们一英里外的小船沉没了。又有两只船脱了锚，船上已没有一根桅杆，十分危险地冲进了大海。那些轻便的小船运气最好，可以轻盈地漂在水面，但有两三只被风刮得从我们旁边飞驶而过，只挂着角帆随风漂去。

傍晚，大副和水手长请求船主让他们把前桅砍去。起初船主

不同意，但水手长抗议说，若不这样做，船就会沉没。船主终于答应了。当他们把前桅砍掉后，主桅开始松动，船身晃得更厉害了，无奈之下，他们只好把主桅也砍掉，只留下一个空空的甲板。

对于我这个没有经验的水手来说，以前遇到一点风浪都要吓得半死，在这种处境之下，心情也就可想而知了。现在回想起来，当时我对于自己那种忏悔以后又重生恶念的恐惧，比面对死亡还要恐怖十倍。再加上对风暴的恐惧，使我陷入了一种难以描述的境地。但这并不是最糟糕的，更糟的是风暴越刮越猛，就是水手们也承认这是他们从未见到过的。

我们的船因载货过重，不住地在海里打转，水手们则不停地喊叫着船要沉了。我当时还算比较侥幸，因为那时我还不不懂他们所说的“沉”的真正含义，当然后来我知道了。这时风暴继续加大，我看到了一个少见的情景：船主、水手长和一些比较清醒的人都在不断地祈祷，时刻准备着船沉到海底去。

半夜时分，祸不单行，一个负责到船底检查的人跑上来，喊道：“船进水了！”一会儿又跑上来一个水手，说船底的水已经4尺深了。于是全船的人都被叫去抽水。

听到这些话，我的心仿佛骤然死去，身子一下子从我坐的床边向后仰去，翻倒在船舱里。这时有人把我叫醒，对我讲：“以前你什么事情都干不了，现在抽抽水大概能行吧。”于是，我便走到抽水机旁，使劲干了起来。正当我埋头苦干的时候，船主看到了几只装煤的小船正从我们船边经过，便下令放了一枪，作为求救信号。我不懂放枪的意思，听到枪声还以为是船破了，或是发生了什么可怕的事情，吓得跌倒在甲板上晕了过去。过了好长一段时间，我才清醒过来。

我们继续抽水，但舱底的水还在继续上涨，很明显船快沉了。